

**G**Vicente  
dir. José Camões  
**São Martinho**

O auto que adiante se segue foi representado à mui caridosa e devota senhora a rainha dona Lianor na igreja das Caldas, na procissão de Corpus Christi, sobre a caridade que o bem aventurado sam Martinho fez ao pobre quando partiu a capa. Era de mil e quinhentos e quatro. 084'

Entra o Pobre dizendo: 085

Oh piernas llevadme un paso siquiera  
manos pegaos naqueste bordón  
descansad dolores de tanta pasión  
siquera un momento en alguna manera.  
Dexadme pasar por esta carrera 5  
iré a buscar un pan que sostenga  
mi cuerpo doliente hasta que venga  
la muerte que quiero por mi compañera.

Devotos cristianos dad al sin ventura  
limosna que pide por verse plagado 10  
mirad ora el triste que estoy lastimado  
de pies y de manos por mi desventura.  
Mirad estas plagas que no sufren cura  
ya son incurables por mi triste suerte  
ay que padezco dolores de muerte 15  
y a questo que vivo es contra natura.

Mirad ora el triste con mucho dolor  
que ante de muerto me comen gusanos  
mirad el tollido de pies y de manos  
mirad la miseria de mí pecador. 20  
Dadme limosna por aquel señor  
que guarde a vosotros de tantos dolores  
limosna bendita me dad mis señores  
que ya no la puede ganar mi sudor.

**G**Vicente  
dir. José Camões  
**São Martinho**

Habed compasión del pobre doliente 25  
que ya se vio sano mancebo y lucido  
oh mundo qué ruedas a que me has traído  
qué recio solía yo ser y valiente.  
Cuán alabado de toda la gente  
de recio galán qué fue de mi bien 30  
oh muerte que tardas di quién te detién  
que yo no me atrevo a ser más pasciente.

Oh pasciencia que en Job reposó  
Qué quieres que haga con tantos tormentos?  
perdóname tú que mis sufrimientos 35  
no pueden callar la miseria en que so.  
Criante rocío qué te hice yo  
que las hierbecitas floreces por mayo  
y sobre mis carnes no echas un sayo  
ni dexan dolores que lo gane yo? 40

085'

Dexe la muerte las niñas las dueñas  
y dexe doncellas galanas vevir  
dexe las aves cantares decir  
y dexe ganados andar por las peñas.  
Llévame a mí. Por qué me desdeñas 45  
y matas sin tiempo quien merece vida?  
Sácame ya desta cárcel podrida  
mi ánima triste no quieras más señas.

Dadme ora limosna por la pasión  
del hijo de Dios que pobre se vido 50  
daquél que por nos fue muerto y herido  
doliente y plagado por la redención.  
Mirad ora ricos que tenéis razón  
dar de sus bienes pues sois tesoreros  
sed de los suyos buenos despenseros 55  
y vuestras riquezas se os doblarán.

**G**Vicente  
dir. José Camões  
**São Martinho**

Vem sam Martinho cavaleiro com três pajes, e diz o Pobre:

	Devoto señor real caballero volved vuestros ojos a tanta pobreza que Dios os prospere vuestra gentileza dadme limosna que de hambre me muero.	60
Martinho	Hermano ahora no traigo dinero vosotros traéis que demos por Dios?	
Pajes	No ciertamente.	
Martinho	Entrambos a dos no traéis que demos a este romero?	
Pobre	No hay dolor que en mí no lo sienta habed de mis males señor compasión.	65
Martinho	Quién ahora tuviese daquesa pasión la parte que tienes que más t'atormenta.	
Pobre	Guárdeos Dios de tan grande afrenta Dios lo prospere con mucha salud dadme limosna por vuestra virtud que mi gran pobreza no hay quien la sienta.	70 70 086
Martinho	No sé qué te dé de dolor de ti ni puedo a tus males ponerte remedio partamos aquesta mi capa por medio pues otra limosna no traigo aquí. Ruégote hermano que ruegues por mí pues sufres dolores nesta triste vida tu ánima en gloria será recebida con dulces cantares diciendo así:	75 80

Enquanto sam Martinho com sua espada parte a capa, cantam mui devotamente ãa prosa: Laus et honor tibi sit rex Christe redemptor.

Nam foi mais porque foi pedida muito tarde. E com ela fenecem as obras de devação do primeiro livro.

**G**Vicente  
dir. José Camões  
**São Martinho**



**Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa**  
Sala 67, Alameda da Universidade 1600-214 Lisboa • tel/fax: 21 792 00 86  
e-mail: [estudos.teatro@mail.fl.ul.pt](mailto:estudos.teatro@mail.fl.ul.pt)